

**(1) В Компанию с ограниченной ответственностью «Флантир Пропертиз Лимитед»**

Лемесу 77, Элиа Хаус, 2121, Никосия, Кипр

**Филиал в Российской Федерации**

115432, г. Москва, пр-кт Андропова, д. 18, корп.6  
Руководителю Филиала г-же Штумф Ирине  
Анатольевне

**(2) В ООО «НЕМЕЦКИЙ ЦЕНТР ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ТОРГОВЛИ»**

115432, г. Москва, Андропова пр-кт,  
д. 18, корп.6, этаж 2, офис 2-01  
г-ну Вайссу Штефану Альфонсу

**От арендаторов офисов бизнес-центра «Немецкий центр промышленности и торговли»,**

расположенного по адресу:  
г. Москва, Андропова пр-кт, д. 18, корп.6

От «29» мая 2020 года

**Кас.: Предоставление поддержки в связи с ограничительными мерами**

**Уважаемые Ирина Анатольевна и Штефан Альфонс,**

Обращаемся к Вам с просьбой о временном снижении арендной платы в апреле, мае и июне 2020 года в связи с объективной невозможностью пользоваться арендованными помещениями по обстоятельствам, не зависящим от арендаторов, и с учетом экономической ситуации в стране.

Согласно Указам Президента Российской Федерации от 25 марта 2020 г. № 206<sup>1</sup>, от 02 апреля 2020 года № 239<sup>2</sup>, от 28 апреля 2020 г. N 294<sup>3</sup>, а также Указу мэра Москвы от 05 марта 2020 г. № 12-УМ «О введении режима повышенной готовности» работники наших компаний были или переведены на удаленную работу или им были предоставлены нерабочие

**(1) To Limited Liability Company Flantir Properties Limited**

Lemesu 77, Elia House, 2121, Nicosia, Cyprus

**Branch in the Russian Federation**

115432, Moscow, Prospect Andropova, d.18,  
building 6  
To the Head of the Branch Mrs. Stumpf Irina  
Anatolyevna

**(2) TO GERMAN CENTER OF INDUSTRY AND TRADE LLC**

115432, Moscow, Prospect Andropova,  
d.18, building 6, floor 2, office 2-01  
Mr. Weiss Stefan Alfons

**From tenants of business center offices of German Center of Industry and Trade,**

located at:  
Moscow, Prospect Andropova, d.18, building 6

May 29, 2020

**Ref.: Providing support due to restrictive measures**

**Dear Irina Anatolyevna and Stefan Alfons,**

We are asking you to temporarily reduce rent in April, May and June 2020 due to the objective impossibility of using the rented premises due to circumstances beyond the control of the tenants and taking into account the economic situation in the country.

According to the Decrees of the President of the Russian Federation dated March 25, 2020 No. 206<sup>4</sup>, dated April 2, 2020 No. 239<sup>5</sup>, dated April 28, 2020 No. 294<sup>6</sup>, as well as the Decree of the Mayor of Moscow dated March 05, 2020 No. 12-UM "On the introduction of the high alert regime", the employees of our companies were either transferred to remote work or they were given non-working days with

<sup>1</sup> Указ Президента Российской Федерации от 25 марта 2020 г. № 206 «Об объявлении в Российской Федерации нерабочих дней»

<sup>2</sup> Указ Президента РФ от 2 апреля 2020 г. N 239 "О мерах по обеспечению санитарно-эпидемиологического благополучия населения на территории Российской Федерации в связи с распространением новой коронавирусной инфекции (COVID-19)"

<sup>3</sup> Указ Президента РФ от 28 апреля 2020 г. N 294 "О продлении действия мер по обеспечению санитарно-эпидемиологического благополучия населения на территории Российской Федерации в связи с распространением новой коронавирусной инфекции (COVID-19)"

<sup>4</sup> Decree of the President of the Russian Federation dated March 25, 2020 No. 206 "On the announcement of non-working days in the Russian Federation"

<sup>5</sup> Decree of the President of the Russian Federation dated April 2, 2020 N 239 "On measures to ensure the sanitary and epidemiological well-being of the population in the Russian Federation in connection with the spread of the new coronavirus infection (COVID-19)"

<sup>6</sup> Decree of the President of the Russian Federation dated April 28, 2020 N 294 "On the extension of measures to ensure the sanitary and epidemiological well-being of the population in the Russian Federation in connection with the spread of the new coronavirus infection (COVID-19)"

дни с сохранением заработной платы. Данные меры были предприняты в целях недопущения распространения коронавирусной инфекции, а также для сохранения жизни и здоровья людей. Режим повышенной готовности и самоизоляции граждан сохраняется в Москве и должен соблюдаться как минимум до 14 июня 2020 года. Мы были лишены возможности пользоваться арендуемыми помещениями уже 2 месяца, а значит и полноценно вести деятельность. При этом и в настоящий момент мы не можем посещать офис так как соблюдаем рекомендации мэра Москвы об организации удаленной работы (а части компаний до сих пор запрещено посещать офис, так как ее вида деятельности нет в списке тех, кому разрешено работать вне дома).

Мы понимаем, что до сих пор нет нормативно-правового акта, обязывающего арендодателей предоставлять скидку, но при этом просим Вас обратить внимание на фактическую ситуацию и пойти нам навстречу. Наши компании работают удаленно и в неполном объеме, некоторые клиенты полностью приостановили работу, часть из них уже объявила о невозможности дальнейшего продолжения деятельности. В условиях ограничительных мер мы прилагаем все возможные усилия для будущего возобновления деятельности, минимизации убытков и сохранения рабочих мест, но ситуация становится крайне сложной, особенно с финансовой стороны. Мы также обеспокоены тем, что негативный эффект от ограничительных мер в связи с коронавирусом останется с нами еще на долгое время. Многие наши клиенты просто закроют свой бизнес, возникнут серьезные проблемы с оплатой счетов, поиском новых клиентов и новых рынков сбыта.

Мы достаточно долгое время арендуем помещения в Вашем бизнес-центре и не хотим искать новое место. За это время между нами установились крепкие партнерские отношения, основанные на понимании нужд каждой стороны. Именно поэтому в текущих условиях, в связи с возникшей негативной ситуацией, мы обращаемся к Вам и предлагаем вместе с нами преодолеть данный кризис, и просим временно (в апреле-июне) снизить арендную плату на 50%. Со своей стороны, гарантируем осуществлять арендные платежи вовремя и без отсрочек.

С уважением,

**Арендаторы офисов бизнес-центра  
«Немецкий центр промышленности и  
торговли»**

wages preserved. These measures were taken to prevent the spread of the coronavirus infection, as well as to preserve the life and health of people. The high alert regime and self-isolation of citizens continues in Moscow and must be observed at least until June 14, 2020. We have been deprived of the opportunity to use the rented premises for 2 months, and fully engage in activities. At the same time, at the moment we can't visit the office as we follow the recommendations of the Moscow Mayor on the organization of remote work (and some companies are still forbidden to visit the office, since its type of activity is not on the list of those who are allowed to work outside the home).

We understand that there is still no legal act obliging landlords to provide a discount, but at the same time we ask you to pay attention to the actual situation and meet us half-way. Our companies are working remotely and in part, some customers have completely suspended their work. Some of them have already announced the impossibility of further activities. In the context of restrictive measures, we are making every possible effort for the future resumption of activities, minimizing losses and maintaining jobs, but the situation is becoming extremely difficult, especially from a financial point of view. We are also concerned that the negative effect of restrictive measures in connection with coronavirus will remain with us for a long time to come. Many of our customers will simply close their business, there will be serious problems with paying bills, finding new customers and new markets.

We have been renting premises for a long time in your business center and do not want to look for a new place. During this time, strong partnerships have been established between us based on an understanding of the needs of each party. That is why in the current conditions, in connection with the negative situation that has arisen, we turn to you and propose to overcome this crisis together with us and ask you to temporarily (in April-June) reduce the rent by 50%. For our part, we guarantee to make rental payments on time and without delay.

Sincerely,

**Tenants of business center offices of  
German Center of Industry and Trade**